

J e g y z ő k ö n y v

az **Országos Kisebbségi Bizottság**

2008. január 17-én, csütörtökön, 10 órakor

az Oktatási és Kulturális Minisztérium

(Budapest V. Szalay utca 10-14.)

101. számú tárgyalójában megtartott üléséről

Napirend:

1. Tankönyvjóváahagyás
Előadó: Juhász Anita megbízott osztályvezető (OH OKÉV)
2. Az OKB Szervezeti és Működési Szabályzatának módosítása
Előadó: Dr. Frank Gábor elnök
3. Egyebek
Előadó: Dr. Frank Gábor elnök

Elnököl:

Dr. Frank Gábor, a bizottság elnöke és
Medvegy Pálné, a bizottság alelnöke

Jegyzőkönyvvezetők:

Prin Andrea és Soós Ferenc (Magyar Gyorsírók és Gépírók Országos Szövetségének
beszédgyorsíró szolgálata)

Az ülés résztvevői

Az Országos Kisebbségi Bizottság részéről:

Dr. Frank Gábor (Magyarországi Németek Országos Önkormányzata) elnök
Agatics Hajnalka (Országos Horvát Önkormányzat)
Choli Daróczi József (Országos Cigány Önkormányzat)
Dr. Dzsotjánné Krajcsir Piroska (Országos Örmény Önkormányzat)
Fábiánné Orosz Ibolya (Országos Román Önkormányzat)
Kjoszeva Szvetla (Országos Bolgár Önkormányzat)
Dr. Lásztity Jovánka (Szerb Országos Önkormányzat)
Medvegy Pálné (Országos Szlovák Önkormányzat) alelnök
Dr. Pillér Györgyné (Ukrán Országos Önkormányzat) alelnök
Dr. Rónayné Slaba Ewa (Országos Lengyel Önkormányzat)
Dr. Szabó Kálmánné Caruha Vangelio (Görög Országos Önkormányzat)

Állandó meghívottak:

Paulik Antal főigazgató-helyettes (Miniszterelnöki Hivatal, Nemzeti és Etnikai Kisebbségi Főosztály)
Simon Istvánné főosztályvezető (Oktatási és Kulturális Minisztérium)
Horváth Ágnes OKB-titkár (Oktatási és Kulturális Minisztérium)

Meghívott napirendi előadók és vendégek:

Kraszlán István osztályvezető (Oktatási és Kulturális Minisztérium)
Juhász Anita megbízott osztályvezető (Oktatási Hivatal, Tankönyvosztály)

(Az ülés kezdetének időpontja: 10 óra 10 perc)

DR. FRANK GÁBOR, a bizottság elnöke (a továbbiakban ELNÖK): Tisztelt Bizottság! Megkezdjük a 2008. év első bizottsági ülését. Mindenkinek boldog új évet kívánok. Örömmel állapítom meg, hogy határozatképesek vagyunk, most éppen kilenc fővel. Előzetesen mindenki megkapta a meghívót, azzal együtt a napirendi pontokat.

Tisztelettel köszöntöm a főosztály képviselőjében Horváth Ágnes asszonyt; tisztelettel köszöntöm Paulik Antal urat, a Miniszterelnöki Hivatal főigazgató-helyettesét; s elnézést, hogy utoljára hagytam, bemutatam Juhász Anita megbízott osztályvezető asszonyt, az Oktatási Hivatal OKÉV osztályvezetőjét, aki majd bemutatja magát, és ezért átadom a szót.

JUHÁSZ ANITA: Köszönöm szépen. Január 2-ával én vettem át a – most már – tankönyvosztály osztályvezetését, egyelőre megbízott osztályvezetőként tevékenykedem. Az 1. napirendi pont kapcsán jeleztem elnök úrnak, hogy a 23/2004. számú tankönyvvé nyilvánítás, tankönyvtámogatás és tankönyvellátás rendjéről szóló OM-rendelet január 1-jével hatályos módosításaival kapcsolatban nekem kellett volna most előadnom. Éppen a változások miatt, illetve a hivatalban bizonyos átszervezések és mindenféle munkák miatt sajnos nem tudtam a mai napra ezt elvállalni, illetve nem tudtam felkészülni. Úgyhogy mindenkitől elnézést kérek.

Megoldásként viszont felajánlottam az elnök úrnak, illetve Horváth Ágnessel is egyeztetünk, hogy én átküldöm elektronikus levélben az egybeszerkesztett rendeletet, illetve huszonhét pontban összeszedtük a módosítás legfontosabb pontjait. Tehát nemcsak a nemzetiségi területre vonatkozó módosításokat küldöm el, hanem a rendelet egészére vonatkozóan, és remélem, hogy a bizottság ezt el tudja fogadni. Ha esetleg van valakinek ezzel kapcsolatban bármilyen észrevétele vagy javaslata, akkor szívesen várom. Ha ezt önök el tudják fogadni, azt örömmel veszem, és még egyszer elnézésüket kérem.

ELNÖK: Köszönjük szépen. Mielőtt a napirendi pontokra rátérnék, néhány bejelentést, közleményt szeretnék elmondani.

Krányecz Ferenc szlovén OKB-tag nem tud ma itt lenni, és mivel ő nyugdíjba ment, és új feladatmegosztás van a szlovéneknél, februártól a szlovén önkormányzat új tagot delegál az OKB-ba, mégpedig Kállay Attiláné Ágit, akit ismerünk az OKI-ból, most OFI.

A második: az ombudsmani hivataltól jelezték, hogy ma nem tudnak jönni, de a jegyzőkönyvet kérik.

Juhász Anita osztályvezető asszony bemutatkozott már, és aki a nemzetiségi tankönyvekkel foglalkozik a tankönyvosztályon, az Pálfi Erika lesz. Bársony Csaba korábbi osztályvezető úr elköszönt a bizottságtól e-mailben; gondolom, ezt mindenki megkapta egyénekenként. Köszönöm szépen.

Most akkor rátérünk a napirendi pontokra. Az 1. napirendi pontunk: tankönyvjóváahagyás. Hét tankönyv van napirenden. A sorban második tankönyvnél érintettség miatt én azt nem tudom előterjeszteni, de ez alelnök asszonnyal meg van beszélve. Nem tudom, igényli-e a bizottság, hogy amikor ezt előterjeszti az alelnök asszony, én kimenjek a teremből (*Többek: Nem szükséges.*), mert mondjuk, ez annyira nem személyes ügy. Osztályvezető asszonynak pedig lesz hozzászólása bizonyos dolgok kapcsán néhány tankönyvhöz.

Az első könyv horvát tankönyv, 14938/2007. számon: Regionalna geografija za gimnazije. Agatics Zorica az előadója.

AGATICS HAJNALKA: Ez még nem tankönyv, a Tankönyvkiadó kéziratban adta be. A szakértő bizonyos feltételekkel támogatja.

A feltételek egyik része abból adódik, hogy ez még kézirat, mert azt kéri több helyen is, hogy a címfokozatok meg a kiemelések olyanok legyenek, mint a magyar tankönyvben. Legalábbis amíg a Tankönyvkiadóban dolgoztam, ez szokás volt, tehát a magyar alaptankönyv alapján szerkesztette meg a felelős szerkesztő, úgyhogy ez biztosan meglesz. A további feltételeiben pedig gépelési hibák, helyesírási hibák javítását kéri.

Nem tudom, mivel ez kézirat, erre is vonatkozik-e az, amit szoktunk az imprimatúránál, hogy én megnézem, vagy pedig itt az imprimatúrát mindenképpen újra be kell nyújtani.

ELNÖK: Csak az imprimatúránál szokott ez így lenni.

AGATICS HAJNALKA: Igen, az imprimatúránál azt szoktuk, hogy ha csak ilyen kis hibák vannak, akkor a nyelvi referens megnézi, nem kell még egyszer idehozni. De nekem most az a problémám, hogy ez még kézirat. Be kell-e adnia még egyszer a Tankönyvkiadónak, vagy ezt is ugyanazon az alapon lehet-e intézni, hogy én ezeknek a hibáknak a javítását és magát a szerkesztést – hogy a címfokozatok meg a kiemelések megfelelnek-e a magyar tankönyvnek – ellenőrzöm? Itt most mi legyen?

ELNÖK: Több ugyanilyen eset volt, amikor nem hoztuk be újra a kéziratot; hogy az imprimatúra bekerül-e külön, azt én most nem tudom.

FÁBIÁNNÉ OROSZ IBOLYA: Az mindig bekerül, meg kell nézni, hogy az ábrák is benne vannak-e, és így tovább.

ELNÖK: De szerintem az a 40-es határozat vonatkozik erre is. Nálunk is egy ugyanilyen eljárás volt a 12.-es történelemtankönyvvel.

AGATICS HAJNALKA: Igen, mert itt se tartalmi, se nyelvi kifogás végül is nincs; technikai dolgok vannak, amelyeket menet közben a felelős szerkesztő meg tud oldani, és én meg tudom nézni. Úgyhogy ha erre is ez vonatkozik, én nagyon szívesen vállalom.

ELNÖK: Ibolya jelentkezik, tessék!

FÁBIÁNNÉ OROSZ IBOLYA: Azt szeretném kérni, hogy vegyük még egyszer majd napirendre, és a tankönyvjóváhagyással kapcsolatos dolgokat tematikusan beszéljük meg, hogy mikor van az az eset, amikor tényleg mi megnézzük, és az csak néhány hiba legyen. Ugyanis az előző román fordításokban – amelyek még csak nyersfordítások voltak, ábrák sem voltak bennük – rengeteg hiba volt, én azok kijavítását nem vállalom még egyszer. Több száz hiba kijavításának a beazonosítása nem lehet a referens feladata.

Szeretném, ha olyan határozatot hoznánk, hogy imprimatúra esetén – amikor már tényleg csak néhány hiba van; egy pár elírás, a képaláírás nem a helyén van, valamelyik kép minősége nem megfelelő vagy a címfokozatok nem felelnek meg a magyar változatnak – vállaljuk mi a kézirat átnézését. De amikor több tízoldalas a hibalista – egy oldalon tíz-tizenöt betűhiba stb. –, akkor ne vállaljuk.

ELNÖK: Ezzel egyetértetek, de Zorica azt mondta, hogy vállalja.

AGATICS HAJNALKA: Azért vállalom, mert nem sok. Nekem úgy is jó, ha könyv alakban is bejön, de akkor megint időt veszünk, mert az OKÉV-nek újra ki kell adnia szakmai bírálatra, amiért ismét fizetni kell.

ELNÖK: Akkor az a javaslat, hogy ne kerüljön még egyszer a bizottság elé, hanem a hibák kijavítását a referens ellenőrzi.

FÁBIÁNNÉ OROSZ IBOLYA: Azért szeretném, ha még egyszer napirendre vennék – persze nem ma, hiszen ma már nincs rá idő –, mert a tankönyveljárás rendje nagyon hosszadalmas. Hosszú hónapok telnek el, és nem is tudom pontosan, hogy melyik fázisban. Egy tankönyv kivitelezésére marad három hónap, miközben a kézirat már több mint egy éve a rendszerben van. Ez pedig nem jó, ezért valamit ki kellene találni, s mivel mi is benne vagyunk a jóváhagyás rendjében, nekünk kellene valamit kitalálnunk, természetesen együttműködve az Oktatási Minisztériummal és az Oktatási Hivatallal.

ELNÖK: A mi érdekünk az, hogy meggyorsítsuk, de legalábbis ne gátoljuk ezt a folyamatot.

FÁBIÁNNÉ OROSZ IBOLYA: És kérjük, hogy mások se gátolják.

ELNÖK: A könyv megjelenését támogatjuk azzal, hogy a hibák kijavítását majd a referens ellenőrzi. Ki ért ezzel egyet? *(Egyhangú egyetértés.)* A bizottság egyhangúlag egyetért a fenti javaslattal. (1/2008.(01.17.) számú határozat.)

Mivel a következő tankönyvnél érintett vagyok, átadom az ülés vezetését alelnök asszonynak, és egyben jelzem, hogy a szavazásban nem fogok részt venni.

(Az ülés vezetését Medvegy Pálné, a bizottság alelnöke veszi át.)

ELNÖK: Horváth Péter Történelem 5. című tankönyve következik – 14896/2007. számon –, melynek a fordításában elnök úr is részt vett. A nyelvi szakértő Kemmer Erzsébet, aki támogatja a tankönyvvé nyilvánítást. A szakértő a véleménye végén hibajegyzéket sorol fel – a hibák száma nem sok –, én azonban nem tudom megállapítani, hogy ez helytálló-e vagy sem, ezért azzal a feltétellel tudom támogatni a tankönyvvé nyilvánítást, ha elnök úr megerősíti, hogy a hibajegyzék jogos és a hibák kijavítását ellenőrizni fogja. *(Dr. Frank Gábor: Jogos.)*

Ezzel a feltétellel ki támogatja a tankönyvvé nyilvánítást? *(Egyhangú egyetértés.)* A bizottság az említett feltétellel egyhangúlag támogatja a tankönyvvé nyilvánítást. (2/2008.(01.17.) számú határozat)

Visszaadom az ülés vezetését elnök úrnak.

(Az ülés vezetését dr. Frank Gábor, a bizottság elnöke veszi át.)

ELNÖK: A következő német könyv Medgyes Sándorné: Fizika 10., 14868/2007. számon. A szakértő támogatja, ami alapján én is támogatom azzal a feltétellel, hogy a felsorolt hibák kijavításra kerülnek.

Osztályvezető asszonynak adom meg a szót.

JUHÁSZ ANITA: Nem teljesen tükörfordításról van szó, eltérés van a magyar és a német nyelvű könyv között. Ennek tisztázására a Nemzeti Tankönyvkiadó megküldte a szerző nyilatkozatát, amellyel hozzájárul a tankönyv német nyelvű megjelenéséhez, sőt azt is

megjegyzí, hogy szükséges volt a módosítás. Szó szerint a következót mondja: „Szükséges volt a 4.9.4. pontban a tranzisztor témakörrel való kiegészítés, melynek kimunkálása során a szerző a fordítókkal együttműködött.” Medgyes Sándorné ezt aláírta és megküldte a hivatal részére.

ELNÖK: A hibák egyébként gépelési, illetve helyesírási hibák, amik könnyen kijavíthatók.

Javaslom a tankönyvvé nyilvánítást. Ki ért ezzel egyet? (*Egyhangú egyetértés.*) A bizottság egyhangúlag egyetért a tankönyvvé nyilvánítással. (3/2008.(01.17.) számú határozat)

Egy szlovák tankönyv következik, 14629/2007. számon.

MEDVEGY PÁLNÉ: A könyv magyar címe Európa közepén, szerzői dr. Bora Gyula, dr. Nemerkenyi Antal és Tamasiacs Katalin. A fordítást Ondrejó Anna ellenőrizte. Ez egy nyolcadik évfolyamos könyv és ebben az esetben sem tükörfordításról van szó, csakúgy, mint tavaly a hetedik évfolyamos könyv esetében sem. Tavaly a Tankönyvkiadó vagy a hivatal – pontosan nem tudom, kicsoda – beszerezte a szerzőktől azt a nyilatkozatot, melyben hozzájárulnak ahhoz, hogy ne tükörfordítás történjék. Ez jelen esetben is megtörtént. A nyelvi ellenőrzést végző Ondrejó Anna feltétellel támogatja és a véleménye mellé egy nyolcoldalas hibajegyzéket mellékel. A hibák kijavítását mindenképpen szükségesnek tartom. Ezzel a feltétellel támogatom a tankönyvvé nyilvánítást.

JUHÁSZ ANITA: Ahogy a referens is utalt rá, a szerzői nyilatkozatokat megküldte a kiadó, melyben a szerzők hozzájárulnak ennek a könyvnek a kiadásához.

ELNÖK: Azt azért tisztázzuk, hogy újra bekerül a bizottság elé a könyv, vagy a referens ellenőrzi a hibák kijavítását, mert egy nyolcoldalas hibajegyzék elég tetemesnek tűnik.

Ez akkor nyilván feltétellel támogatható, vagyis ez azt jelenti, hogy ez még egyszer idekerül a bizottság elé, ha jól értem a folyamatot. (*Egyetértés.*) Igen, akkor erről szavazunk. (*Egyhangú egyetértés.*) A bizottság egyhangúlag megszavazta. (4/2008.(01.17.) számú határozat)

A következő szintén szlovák könyv, 14939/2007. számon.

MEDVEGY PÁLNÉ: Nagy Attiláné–Palócz Ferencné: Technika és életvitel 3., a fordítást ellenőrizte dr. Kondacs Anna, aki a tankönyvvé nyilvánítást támogatja. Én pedig mint az OKB szlovák referense feltétellel támogatom, azért, mert egy tizenhárom oldalas hibajegyzéket adott be. Tehát ugyanazt szeretném kérni a tisztelt OKB-tól, hogy feltétellel támogassa, és jöjjön be újra az OKB elé.

ELNÖK: Köszönöm szépen, akkor erről szavazunk. (*Egyhangú egyetértés.*) A bizottság egyhangúlag megszavazta. (5/2008.(01.17.) számú határozat)

Következik egy szerb tankönyv, 14961/2007. számon: Száray Miklós: Történelem 9.

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Támogatom.

ELNÖK: A referens támogatja. Emlékeztetem a tisztelt bizottságot, megállapodtunk abban, hogy hogyan történjen a tankönyv fedőlapján a számozás, mert itt római számmal látom, hogy Istorija I., ez az első kötet, és ebben sok vita volt.

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Ebben megegyeztünk még Bársony Csaba idejében, és határozatot hoztunk arról, hogy úgy lesz, mint a magyar tankönyvek címlapján. Azért nem tértem most ki erre, mert erről már hoztunk egy határozatot. És ez egy második visszatérés, hasonlóan, mint a szlovák tankönyv esetében, és most összesen találtunk benne összesen kettő darab hibát, úgyhogy én ezt minden további nélkül támogatom.

ELNÖK: Jó, a referens tehát támogatja. Kérdezem a bizottságot. *(Egyhangú egyetértés.)* A bizottság egyhangúlag megszavazta. (6/2008.(01.17.) számú határozat)

Előzetes elbírálásra érkezett egy görög tankönyv, 14907/2007. számon. Vanginak adom meg a szót.

DR. SZABÓ KÁLMÁNNÉ CARUHA VANGELIO: Az 5-6. osztályos görög olvasókönyvről van szó, az egyik tanítónő írta nálunk. Az a problémám, hogy amit kaptunk, azt jeleztem az OKÉV felé, hogy a kéziratot októberben benyújtotta a kolléganő a minisztériumnak, Kerner Annának. Itt úgy van már, mintha a Tankönyvkiadó volna itt. Ezért én az OKÉV-nak jeleztem, hogy Kriszti nem tud róla és én sem, hogy ez hogyan van, úgyhogy ezt előbb tisztázni kellene.

Ami a bírálatokat illeti, nagyon pontosan, jól nézték a kollégák. Purosz Alexandrosz feltétel nélkül támogatja, bár ő is odaírja a hibajegyzéket. A másik kolléga, Florosz Athina pedagógiai szempontból feltétellel támogatja, mert több hibát talált konkrétan, képes volt minden szót odaírni. Ezek olyan dolgok, hogy a szerző két hét alatt teljesen meg tudja csinálni, nem tartalmi dolgokról van szó; elütések, ismétlések, vagy nyelvtanilag nem szükséges, mert megvolt a 3-4. osztályban, vagy pedig a következő tankönyvben lesz majd, a 7-8.-osban.

Én tehát támogatom, persze ezeknek a javításával együtt. Ez a szerkesztőtől is függ, hogy a szerzővel együtt leülnek, és pontosan megnézik.

De szeretném megtudni az OKÉV-től vagy a minisztériumtól, hogyan is van ez a benyújtással.

ELNÖK: Tessék, osztályvezető úr!

KRASZLÁN ISTVÁN: Köszönöm szépen a szót. Erről a tankönyvről azt kell tudni, hogy ez a *(Dr. Szabó Kálmánné Caruha Vangelio: 2004-es pályázat.)* 2004-es pályázat alapján készült el, és szerző nyújtotta be, tehát nem kiadó, hanem szerző nyújtotta be, és azoknak a tankönyveknek az esetében, amelyek szerző által kerültek benyújtásra, egy külön közbeszerzési eljárás keretében kiadókat megpályáztattunk ezekre a könyvekre. Ezek a kiadói pályázatok a múlt év második felében lezajlottak, ez a görög könyv ebbe a körbe tartozik, és a Tankönyvkiadó nyerte meg ennek a kéziratnak a kiadását. Ezt követően ő elkezdte a munkálatokat, és már Tankönyvkiadóként nyújtotta be. *(Dr. Szabó Kálmánné Caruha Vangelio: Értem.)*

Tehát az eljárás helyes volt abban az értelemben, hogy a kéziratot, a kész, végleges kéziratot a minisztériumhoz kellett benyújtani, a minisztérium megpályáztatta, a Tankönyvkiadó megnyerte, a kéziratot átadtuk a Tankönyvkiadónak, a Tankönyvkiadó pedig ebből magát a tankönyvet előkészítette. Ez volt tehát a folyamat.

DR. SZABÓ KÁLMÁNNÉ CARUHA VANGELIO: Jó, csak a szerzőt tegnap hívtam föl, nem tudott róla, és én sem.

KRASZLÁN ISTVÁN: Elnézést kérek, nincs itt Kerner Anna, aki kézben tartotta ezeket a dolgokat, úgyhogy további részleteket nem tudok ezzel kapcsolatban. De maga az eljárás így néz ki.

DR. SZABÓ KÁLMÁNNÉ CARUHA VANGELIO: Jó, köszönöm szépen.

ELNÖK: Köszönöm szépen, a referens tehát támogatja. Kérem a bizottság állásfoglalását. *(Egyhangú egyetértés.)* A bizottság egyhangúlag megszavazta. (7/2008.(01.17.) számú határozat)

Ezzel az 1. napirendi pontunkat befejeztük. Tessék!

MEDVEGY PÁLNÉ: Elnök úr, csak két mondatot szeretnék mondani, csak azért, mert megszólalt a lelkiismeretem, és a jegyzőkönyv számára szeretném elmondani.

Arról beszéltem, hogy tizenhárom meg nyolcoldalas hibajegyzék van. Világos, hogy ez attól függ, milyen sorközzel nyomják ki. A földrajzkönyv esetében van nekem otthon egy nyolcoldalas hibajegyzék, amit egyenesben kaptam azzal, hogy az OKÉV-en keresztül az ötoldalas. Ami tehát a hibajegyzéket illeti, szeretnék módosítani: a tizenhárom oldal valós; ami itt nálam nyolc oldal, ott a nyolc helyett öt oldalt kérem szépen érteni.

Köszönöm szépen.

ELNÖK: Jó, köszönöm szépen. Talán arról is érdemes lenne beszélni, hogy ezeket a csomagokat nekünk feltétlenül meg kell-e kapnunk így térítvévényesen. Nem tudom, ti ezt hogyan látjátok. Én át tudom nézni, de megkaptam a fizikakönyvet, nem vagyok fizikaszakos, nem is tudtam senkinek odaadni. Nem tudom, a ti véleményetek szerint ez feltétlenül kell-e, vagy pedig elég csak a szakértői vélemény. Ehhez kérnék szépen véleményeket.

Zorica jelentkezett először.

AGATICS HAJNALKA: Szerintem nem kellene, mert ahhoz képest, amit a szakértő leír, én nem tudok újat mondani. Azt viszont bármelyikünk el tudja dönteni, hogy a fordítás helyes vagy nem helyes. A szakértők le szokták írni, hogy mi van a kéziratban, és helyette mi kellene. Szerintem felesleges ezeket a nagy csomagokat küldözgetni, elég lenne csak a szakértői vélemény.

FÁBIÁNNÉ OROSZ IBOLYA: Ezzel nem értek egyet. Ragaszkodom hozzá, hogy a kéziratot is, az imprimatúrát is megkapjam, és minden olyan anyagot lássak, amiben valamilyen döntést ajánlok. Ha a szakértő azt mondja valamire, hogy nyelviileg nem felel meg, akkor nem tudom ellenőrizni, hogy valóban nem felel meg, ha nem kapom meg a kéziratot, s ezek után a javítások ellenőrzését sem tudom vállalni. Ragaszkodom ahhoz, hogy lássam a kéziratot is, az imprimatúrát is, amelyben döntést kell hozni, teljesen mindegy, hogy melyik tantárgyról van szó.

DR. SZABÓ KÁLMÁNNÉ CARUHA VANGELIO: Egyetérték Fábiánné Orosz Ibolyával. Mondok egy konkrét példát. Tavaly a mi líceumi tankönyvünkről a bíráló azt írta, hogy a III. fejezet valahányadik olvasmánya a kilencedik évfolyamnak nem jó, mert nagyon nehéz, és nincs olyan gyerek, aki megértené a szöveget, és le tudná fordítani magyarra. Ezek után a kéziratot bevittem az ötödik osztály egyik órájára – a tanár nem tud magyarul, tehát nem segíthetett a gyerekeknek – és kértem a tanulókat, hogy fordítsák le magyarra. A gyerekek hamarabb lefordították, mint amennyi időt adtam rá nekik. A fordításokat elküldtem a bírálónak, aki belátta, hogy tévedett. Ő csak kisebbeket tanít és nem tudta, hogy mennyire tudnak a gyerekek. Ezért fontos, hogy a nyelvkönyvek kézirateit megkapjuk.

AGATICS HAJNALKA: Különbséget kellene tenni a mi szerzőink által írt könyvek és a fordítások között. Az én szakértőm mindig leírja, hogy mi van a kéziratban, az miért rossz, és mellé írja, hogy szerinte mi a jó. Ha én ez alapján nem tudok dönteni, akkor nem ismerem a nyelvet.

ELNÖK: E tekintetben tehát különböző vélemények vannak. Pálfi Erikával tartjuk a kapcsolatot, és aki kéri a kéziratot, az megkapja. Takarékosági okokból is mondom, hogy nem feltétlenül szükséges minden kéziratot postán elküldeni. Aki kéri, annak Pálfi Erika meg fogja küldeni. Megmondom őszintén, én egy fizikakönyvhöz nem nagyon tudok hozzászólni. Mivel nem ismerem a fizika szókincsét, nem tudom összevetni a magyar tankönyvet a fordítással.

Azokat a módosításokat, amiket elektronikusan meg fogunk kapni, majd áttanulmányozzuk. Köszönjük szépen osztályvezető asszony segítségét, és további jó együttműködést kívánok mindannyiunknak.

2. napirendi pontunk az szmsz módosítása, amire már többször ki kellett volna térnünk. Mindenki megkapta a szövegmodosítási javaslatot. Ki kíván hozzászólni?

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Nekem egy elvi kérdésem van. Kisebbségi önkormányzati választásokat négyévente tartanak, a mi megbízásunk viszont három évre szól, és az országos önkormányzat közgyűlése delegál bennünket. Kérdezem, nem lenne-e jobb az, ha a mi megbízásunk is négy évre szólna. Miért vetem fel ezt a kérdést? Azért, mert annak idején a Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány kuratóriumában is gond volt, hogy bizonyos dolgok nem voltak szabályozva, például a visszahívás. Persze azért nálunk flottábbul mennek a dolgok. Ha ezt a két dolgot összehangolnánk, akkor szerintem semmilyen vitás kérdés nem lenne. Ez az egyik.

A másik: a működésnél van egy olyan kitétel, hogy „minden más esetben a jelen lévő tagok közmegegyezéssel döntenek”. Ez azt jelenti, ahhoz, hogy valamit elfogadjunk, mindenkinek támogatnia kell?

KRASZLÁN ISTVÁN: Konszenzust jelent.

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Én emlékszem arra, hogy volt olyan döntésünk, amikor volt, aki mellette volt, volt, aki ellene volt és olyan is volt, aki tartózkodott. A III. fejezet 16. pontjának d) alpontja azt mondja, hogy „minden más esetben a jelen lévő tagok (legalább a teljes létszám 2/3-a) közmegegyezéssel döntenek”. Talán érdemes lenne elgondolkodni azon, hogy miért nem a tagok fele plusz egy fő. A 13 kétharmada 8 és volt olyan ülés, amikor nem voltunk meg nyolcan, mégis hoztunk határozatokat.

ELNÖK: Ez teljesen kizárt. Biztos, hogy ilyen nem volt. Éppen a konszenzus miatt nem elég az egyszerű többség. Ez így alakult ki akkor, amikor az OKB megalakult.

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Ez rendben is van, a konszenzus nekem tetszik, csupán azt mondom, voltak olyan döntéseink, amikor nem volt teljes a konszenzus.

ELNÖK: Az teljesen kizárt, hogy úgy hoztunk határozatot, hogy nem volt meg a kétharmados létszám.

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Amikor az érettségivel kapcsolatban döntöttünk, akkor is volt olyan, hogy öten így szavaztak, öten meg úgy, és még tartózkodás is volt.

KRASZLÁN ISTVÁN: De a kétharmados létszám akkor is megvolt.

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Azt hiszem, rossz irányba mentünk el, de most itt van az alkalom, hogy ezeket a dolgokat egyértelműsítsük.

ELNÖK: Többen jelentkeztek szólásra. Először Krajcsir Piroskának adom meg a szót.

DR. DZSOTJÁNNÉ KRAJCSIR PIROSKA: Köszönöm szépen. Az örmény kisebbség delegáltjaként szeretném mondani, hogy milyen veszélyei vannak kisebb kisebbségek esetén a négyéves ciklus szerinti váltásnak. Akik itt ülnek, nálam sokkal régebben, nem akarom taglalni azt, hogy bizonyos dolgok miatt milyen anomáliák voltak az örmény kisebbségi önkormányzat életében, oktatási szinten is. Tulajdonképpen azt lehet mondani, hogy ez a második ciklusom, és most próbálunk valahogy talpra állni abból, ami volt, de ezt megint nem akarom itt részletezni, mert tényleg nem az üléshez tartozik.

Úgy gondolom, még mindig van olyan – és ezt semmiféle választási törvény nem fogja tudni kizárni, és megint csak a mi önkormányzatunkról beszélek –, hogy olyan elemek kapjanak többséget egy országos önkormányzatban, akik nem a kompetencia alapján kerültek oda, hanem különböző politikai megfontolásokból. Tehát megint csak az történhet esetleg, hogy amit építettünk estig, leomlik reggelre; ha tehát elindul valami, egy választás után visszahívható, vagy pedig éppen azért hívható vissza az ember, mert nem kompetenciaalapú esetleg a többség. Úgy gondolom, a hároméves ciklus talán ezeket az éles átmeneteket tompítja. Én nem mondom azt, hogy esetleg egy más felállású országos önkormányzat nem hívja vissza a számára nem kedvező vagy éppen nem kellemes egyént, de akkor van esetleg egy ilyen átfutása a dolognak, hogy akkor nem ennyire élesen történik ez a bizonyos átmenet.

Tehát én jónak tartom, mondom, a kicsi és a saját kisebbségünk esetében a hároméves ciklust.

ELNÖK: Köszönöm szépen. Még mielőtt vita lenne ebben, az osztályvezető úr elmondja ezzel kapcsolatban a véleményét.

KRASZLÁN ISTVÁN: Ha megengedik, reagálnék erre a kérdésre, mielőtt még ez a vita tovább folya erről. Úgy gondolom, erről kár vitát nyitni jelenleg, hiszen a közoktatási törvény hároméves ciklusról rendelkezik, és az szmsz-ben nem fogjuk a közoktatási törvényt módosítani. El lehet persze azon gondolkodni, úgyhogy lehetséges, hogy minden kisebbség, ha úgy gondolja, hogy a delegált nem megfelelő, és helyette mást delegáljon, erre van lehetőség. Mint ahogy volt is erre példa az OKB történetében, amikor valamelyik delegált tag helyett az adott országos kisebbségi önkormányzat visszahívta azt a tagot, és újat delegált. Erre tehát lehetősége van az országos kisebbségi önkormányzatnak, azonban ezt a három évet az szmsz-ben nem tudjuk megváltoztatni, mert a közoktatási törvényben ez szerepel.

Köszönöm.

ELNÖK: Köszönöm szépen. Egyébként azzal, amit Piroška mondott, teljesen egyetértek. Tessék!

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Én ezt csak azért vettem föl, mert adott esetben, amikor például a három évet követően az én megbízásom lejár, azt Piroška is mondta, hogy hiába neveztek ki engem 2001-ben, mert letelt a három év, egy évvel a választások előtt hiába nevezett ki engem a miniszter úr három évre, adott esetben a választások következtében benne van a visszahívás lehetősége, és az országos önkormányzat közgyűlése, amely

delegálja, rögtön visszahívhatja. (*Agatics Hajnalka: Hát persze!*) Ugyanis ez az átmenet maximum harminc nap lehet, úgyhogy nem biztosít minket, kis kisebbségeket, ahol esetleg előfordulhatnak ilyen földcsuszamlásszerű változások az országos önkormányzat közgyűlésének összetételében, minket nem véd meg ettől.

A másik pedig az, hogy akkor speciel újra meg kellett volna szavaztatni az országos önkormányzat közgyűlését is, hogy engem újfent delegáljon a bizottságba. Mert az, hogy a miniszter úr meghosszabbította, az egy dolog.

ELNÖK: Bocsánat, én úgy tudom, hogy ez így történt!

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Ugyanis nálunk az országos önkormányzat szmsz-ében nemcsak az OKB van, hanem az összes olyan bizottságba szóló delegálások, amelyekre joga van az országos önkormányzatnak, négy évre történnek, mind a kuratóriumokba, mindenhova.

ELNÖK: De ez nem ide, az OKB elé tartozó ügy! Ezt az országos önkormányzat eldönti, hogy az szmsz-ében ezt hogyan szabályozza.

KRASZLÁN ISTVÁN: Hogy szavaz róla vagy nem.

ELNÖK: Igen, így van. Tessék, Zorica!

AGATICS HAJNALKA: Itt szerintem nagyon jól meg van fogalmazva. Itt nem az van, hogy három évre szól, hanem legfeljebb három évre szól, és ott vannak a kivételek, hogy mikor nem; visszahívással, lemondással, halállal. Ha tehát nem jön közbe semmi, akkor van három év.

KRASZLÁN ISTVÁN: Még annyit hozzátennék, azt tudni kell, hogy ez volt a gyakorlat a korábbi visszahívásnál, hogy ez a hároméves intervallum vonatkozik a visszahíváskor is. Tehát nem onnantól kezdve három évre, hanem a három évből fennmaradó részre kerül megbízásra. Hiszen amikor a három év lejár, akkor valamennyi OKB-tag tekintetében egy megkeresés megy az országos önkormányzatokhoz, és az új hároméves ciklusra új delegáltak megnevezésére kerül sor. Ahol olyan döntés születik, hogy a régiek a megbízatását hosszabbítják meg, ott arról jön értesítés.

ELNÖK: Igen. Nem tudom, ti tudjátok, hogy most egyébként hogyan van a megbízásunk? Mikor kaptuk?

AGATICS HAJNALKA: Három évre kaptuk, és 2009 őszén fog lejárni.

ELNÖK: Jó, köszönöm. Van-e valakinek további megjegyzése az szmsz-hez ezen kívül? Tessék, Paulik úr!

PAULIK ANTAL: Köszönöm a szót, elnök úr. Szeretném legalizálni az úgymond kvázi állandó meghívotti státuszt valamilyen módon. Két pontban foglalkozik az szmsz azzal, hogy ki vehet vagy ki vesz részt az üléseken. A 10. pontban szerepel, hogy „az OKB munkáját szakértők is segítik, akiket az OKB döntése alapján a Főosztály kér fel”. Ebbe a kategóriába ez a társaság nemigen fér bele, beleértve engem.

A másik ilyen pont a 14. e) pont: „Az üléseken a tagokon kívül a napirendtől függően az elnök által meghívott személyek is részt vehetnek.” Ebbe beleférhetnek, a gyakorlat viszont az, hogy mi napirendtől függetlenül vagyunk meghíva. Emlékszem, hogy korábban

volt egyszer egy vita Lásztity Péro alelnöksége idején, amikor talán még egy döntés is született, hogy olyan, hogy állandó meghívott, ilyen státusz nem lesz az OKB-ban.

Ezt tényleg csak azért vetem fel, hogy legalizáljuk valamilyen formában, mert ugyan én az elnök úr által aláírt meghívót megkapom minden ülésre, de ha itt az van, hogy „napirendtől függően”, akkor...? *(Medvegy Pálné: A miniszter úr által aláírt meghívót kapsz.)* Jaj, bocsánat...

ELNÖK: Én nem írom alá, mert mindig úgy van, hogy az elnökkel egyeztetve, tehát a miniszter úr küldi a meghívót. Tessék, Jovánka!

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Nekem csak egy picit kérdésem lenne; lehet, hogy csak azért, mert a közoktatási törvénnyel kapcsolatban eléggé tájékozatlan vagyok.

ELNÖK: Ezt itt azért ne mondd! *(Derűtség.)*

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Ezt idézőjelben értettem, de lehet, hogy ez valóban elkerülte a figyelmemet. Ugyanis itt valahol azt olvastam, hogy csak én képviselhetem magunkat, tehát személyesen vehetek részt. Ez is benne van a törvényben? *(Többek: Benne!)* Merthogy én néhányszor írásban meghatalmaztam mást...

ELNÖK: Igen, de szavazati joggal csak személyesen vehetsz részt.

KRASZLÁN ISTVÁN: Miniszter úr személyeket bíz meg.

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: De én megbíztam, akit magam helyett elküldtem, ezt tudja az elnök úr...

KRASZLÁN ISTVÁN: De ő nem szavazhat.

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: De nem szavazhatott? Jó, ennyi, csak ezt akartam tudni.

KRASZLÁN ISTVÁN: A döntéshozatalban nem vehetett részt.

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Jó, mert kétszer-háromszor előfordult ez alatt az öt év alatt, hogy én úgy küldtem ide valakit, hogy az országos önkormányzat fejléces papírján, pecséttel megbíztam, hogy helyettem eljárjon.

ELNÖK: Tanácskozási joggal.

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Ezt nem kellene beletenni, hogy csak tanácskozási joggal? Merthogy az állandó meghívottakról asszociáltam erre, mert ezek is olyan emberek.

ELNÖK: A Paulik főigazgató-helyettes úr által elmondottakhoz képest van-e hozzászólás, hogy ezt feltétlenül írjuk be, vagy legyen-e ebben valamilyen változás? Tessék, Zsuzsa!

MEDVEGY PÁLNÉ: Én ezzel kapcsolatosan szeretnék szólni. Az élet azt kívánja, az együttműködés meg egyebek, én úgy tudom, hogy amikor vizsgálódott az ombudsmani hivatal, valami volt, hogy kérte a minisztériumot, adjon lehetőséget, hogy részt vegyen itt Kaltenbach úr hivatalának a képviselője.

Azt javaslom, hogy a 14. e) pontba kerüljön ez be. Mi egymásra vagyunk utalva, együtt kell működnünk. Meg vagyok győződve arról, hogy a Miniszterelnöki Hivatalban működő főigazgatóság az OKB munkáját mindig is segítette és nem gátolta.

DR. PILLÉR GYÖRGYNÉ: A Kaltenbach-féle ügy kapcsán egy bizonyos ügyben kértek engedélyt.

FÁBIÁNNÉ OROSZ IBOLYA: Semmiképpen nem javaslom nevesíteni, hogy kiket hívjunk meg, hanem csak általánosan javaslom megfogalmazni, ugyanis egy hivatal neve vagy státusza változhat. Általánosságban kellene megfogalmazni, hogy milyen esetekben hívjuk meg azokat, akikkel az OKB szakmailag együttműködik.

ELNÖK: Be lehetne írni, hogy vannak állandó meghívottak és vannak az elnök által meghívottak.

FÁBIÁNNÉ OROSZ IBOLYA: Ez jó, semmiképpen ne nevesítsük az intézményeket.

PAULIK ANTAL: Egyetértek az elhangzottakkal, és olyasféle megfogalmazást javaslom az e) pontban, hogy az üléseken a tagokon kívül a napirendtől függően, illetve a napirendtől függetlenül folyamatosan az elnök által meghívott személyek is részt vehetnek. Tényleg nem lenne szerencsés, ha nevesítenénk a meghívott intézményeket.

ELNÖK: Azt azért tudni kell, hogy senkit nem az elnök hív meg, hanem a miniszter.

FÁBIÁNNÉ OROSZ IBOLYA: Igen, de az elnökkel egyeztetve.

ELNÖK: „Az üléseken a tagokon kívül az elnök javaslatára a miniszter által meghívott személyek is részt vehetnek.”

A 24. pont foglalkozik azzal a szakértői bizottsággal, amellyel elég sok gondunk van, különösen akkor, ha júniusban érkezik a nyári időszakra egyeztetési igény. Az a gyakorlat alakult ki, hogy az egyetértés e-mailen érkezik. Ha egy ilyen darázsfészekbe be akarunk nyúlni, akkor ezt valamilyen formában bevehetjük.

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Azon van a hangsúly, hogy ez darázsfészek és saját magunknak fogunk kellemetlenséget okozni.

ELNÖK: Az a gyakorlat alakult ki, hogy a megkeresést követő első ülésen tárgyaljuk a dolgot. Ha július 15-én érkezik a megkeresés, akkor az augusztusi ülésen kerül sor az egyeztetésre, ami az iskolák életében bizonyos problémát jelent.

AGATICS HAJNALKA: Már csak azért is, mert augusztusban általában nem tartunk ülést.

ELNÖK: Augusztus végén szoktunk összejönni.

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Ez azért baj, mert ha augusztus végén ülésezünk, és utána hívják össze a szakértőket, akkor igencsak késik a dolog.

ELNÖK: Egy módosítás – átszervezés, összevonás, igazgatóválasztás – július-augusztusban zajlik le.

KRASZLÁN ISTVÁN: Ha legalizáljátok azt, hogy ülések között is lehet ezekről dönteni, akkor azt mindenki számon fogja kérni.

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Egyrészt mindenki számon fogja kérni, másrészt az e-mailbe bárki belenyúlhat, aki ismeri a jelszót. Jogilag az is kérdés, hogy az e-mailes egyetértés megállja-e a helyét.

KRASZLÁN ISTVÁN: A következő ülésen vissza lehet rá térni és a határozatot szóban is meg lehet erősíteni.

ELNÖK: Szóban is hozunk határozatot, de előtte e-mailen egyeztetünk. Ki lehet indulni abból, hogy az önkormányzatok ne június végén döntsenek ilyen kérdésekről, amikor már semmit nem lehet tenni. Az emlékezetes mátraszőlősi ügyben például augusztus végén érkezett a megkeresés a polgármester részéről, amikor a szabadságolások miatt már képtelenség volt összehozni határozatképes OKB-t, márpedig ehhez határozat kell.

PAULIK ANTAL: Ki kellene hagyni, hogy „az első ülésen” és csak az maradna, hogy „a megkeresést követően az elnök előterjesztésére”. Ebbe belefér az is, hogy előtte elektronikus levelekkel konzultáltak.

ELNÖK: Ez jó megoldás.

KRASZLÁN ISTVÁN: Senkit nem kívánok befolyásolni, de tudni kell, hogy ennek a delegálásnak és döntésnek meglehetősen nagy tétje van. Volt már olyan eset is, hogy az adott kisebbség OKB-képviselője nem volt elérhető, mert külföldön volt, de napokon belül szakértőket kellett volna delegálni. Ilyen esetben ez nem lehetséges arra az időre, amikorra össze akarják hozni. Mint tudjuk, ezek az események mindig kényszerpályán mozognak, s ha az OKB nem képes megnevezni határidőre három főt, előfordulhat, hogy valaki jogilag megtámadja. Arra is egyre inkább számítani kell, hogy jogi úton valamilyen kifogással élnek ezt a kérdést illetően. Én nem vagyok híve annak, hogy ilyen esetekben balladai homályba veszően fogalmazzanak, mert akkor bármi számon kérhető, sőt annak az ellenkezője is.

ELNÖK: Ezek szerint ne vegyük ki azt, hogy „az első ülésen”?

KRASZLÁN ISTVÁN: Bármilyen jogi ügy esetén dokumentálni csak egy OKB-ülés jegyzőkönyvével vagy határozattal lehet, e-mailezéssel nehéz lesz bármit igazolni.

ELNÖK: Nem véletlenül mondtam azt, hogy ez darázfészek és nem biztos, hogy ilyet be kell vállalnunk.

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Jó megoldás nincs akkor, ha februárban elkezdődik egy folyamat, aminek eredményeképp szorgalmi időn kívül az iskolákban bármilyen módosítást lehet végezni. Ha valamilyen érdekellentét van, tiszteletben tartva az államigazgatási eljárásokban a 15, 30 vagy nem tudom, hány napos határidőket, ezekből pont akkor keletkeznek nagy téttel bíró konfliktusok, amikor már szünet van. Egyetértek elnök úrral abban, hogy nem tudjuk elkerülni, hogy ne pont abban az időszakban válják ez aktuálissá. A folyamat már sokkal előbb elkezdődik, de aktuálissá akkor válik.

Azt viszont nem tehetjük meg egy iskolával, amelyik valamit végre akar hajtani, hogy azért, mert mi tisztán le akarjuk fedni magunkat jogilag, hogy még véletlenül se lehessen a mi

eljárásunkba belekötni, hogy ezért azt mondjuk, hogy ebben az időszakban nem hozunk döntést. De azzal is egyetérték, amit osztályvezető úr mondott, hogy viszont én sem szívesen vállalnám föl, hogy adott esetben, mint ahogy volt talán a vecsési iskola kapcsán, hogy ilyen-olyan gyanúsítgatásoknak legyen kitéve az ember, mert akkor itt van a jegyzőkönyv, és ezzel lefedte magát a bizottság. De azzal szintén gond lesz, ha emiatt nem lehet valamit végrehajtani, mert mi nem adtuk meg hozzá a támogatást. *(Simon Istvánné megérkezik az ülésre.)*

ELNÖK: Igen, Ibolya?

FÁBIÁNNÉ OROSZ IBOLYA: Én megszavazom a módosításokat, de most bocsánatot kérek, el kell mennem. Köszönöm. *(Távozik az ülésről.)*

ELNÖK: Jó, köszönöm szépen. Igazad van, jobb megoldást nem lehet találni, de azért nem gondolom, hogy vegyük be ezt az e-mailes dolgot. Én azt mondom, hogy maradjon így, és ne bolygassuk ezt az ügyet, mert ebből csak gond lehet. Persze csodálkozom azon sokszor, hogy települési önkormányzatok az utolsó pillanatban jönnek rá, hogy tisztázatlan ügyek vannak, vagy kihúzzák egészen a tanév vége utánig, amikor tényleg már el kell indítani egy tanévet, és azt már csak egy felelős vezetőnek kell elindítani.

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Ennek kapcsán csak emlékeztetnék, hogy az a folyamat, amelyben talán te részt vettél a mi esetünkben, az február 4-én kezdődött, és tudod, mikor hozta meg a rendkívüli oktatási bizottsági ülésen a Fővárosi Önkormányzat a döntést: szeptember 1-jén. És nem mi voltunk a hunyók. Úgyhogy ezt nem tudjuk kikerülni.

ELNÖK: Én azt mondanám, hogy ezt megbeszéltük; így lesz, ahogy itt szövegszerűen meg van fogalmazva, és találunk valamilyen módot arra, hogy jogilag tiszta formában döntsünk a szakértőkről.

Ha nincs több módosító javaslat, akkor egy dolgot konkrétan, szövegszerűen szeretnék megszavaztatni a 14. e) pont kapcsán, ami a következőképpen hangzik: „Az üléseken a tagokon kívül az elnök javaslatára a miniszter által meghívott személyek is részt vehetnek.” Kérem, aki ezzel egyetért, kézfelemeléssel jelezze. *(Egyhangú egyetértés.)* Köszönöm szépen, a 14. e) pont szövegszerűen tehát így módosul. (8/2008.(01.17.) számú határozat)

Most pedig az egész szmsz-t teszem föl szavazásra, az imént módosított formában. *(Egyhangú egyetértés.)* Köszönöm szépen, a bizottság ezzel is egyetért. (9/2008.(01.17.) számú határozat)

Ezzel a 2. napirendi pontunkat is lezárom, úgyhogy van hosszú évek óta húzódóan egy érvényes, OKB által elfogadott szmsz-ünk. Köszönöm szépen.

Az „egyebek” témában főosztályvezető asszonyt szeretettel köszöntöm. Átadom a szót, mert rövid tájékoztatást szeretne számunkra adni.

SIMON ISTVÁNNÉ: Tájékoztatást szeretnék adni a nemzetiségi feladatok kiegészítő támogatása kapcsán arról, hogy a költségvetési törvény 5. számú mellékletében szereplő elkülönített keret felhasználásáról és elszámolásának rendjéről szóló miniszteri rendelettervezet elkészült. Éppen most szerepel a miniszteri értekezlet előtt. Ezt a rendelettervezetet tájékoztatásul be szoktuk hozni az Országos Kisebbségi Bizottság elé; most még nem tudjuk behozni, de mindenképpen szeretnénk. Ennek a rendeletnek február 15-i határidővel kell a költségvetési törvény szerint megjelennie, és mindenképpen szeretnénk az OKB elé behozni. Az a kérdésem, elnök úr, lehetséges lenne-e, hogy február első felében,

tehát nem a harmadik héten, hanem az első vagy a második héten, de inkább az első héten legyen az OKB következő ülése, hogy a rendelettervezetet megismerhessék a tagok.

ELNÖK: Ha jól tudom, február 7-e lenne ez a csütörtök.

SIMON ISTVÁNNÉ: Előzetesen annyit tudnék mondani a rendelettervezetről, hogy a tavalyi évhez képest benne semmi nem változott, tehát lényeges változás nincs.

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Azért nézzük meg!

SIMON ISTVÁNNÉ: Természetesen. Azt természetesen nem szeretnénk, hogy február 15-i határidővel kell megjelennie a költségvetési törvény szerint, és ezt követően tárgyalja vagy akár tájékoztatásul ezt követően kapja meg az OKB.

KRASZLÁN ISTVÁN: Még annyit hozzátennék, hogy az államigazgatási egyeztetés keretében az országos kisebbségi önkormányzatok meg fogják kapni, tehát a rendes menete a dolognak ez.

SIMON ISTVÁNNÉ: Igen, de miután ide szoktuk hozni, azt szeretnénk, hogy most is ide tudjuk hozni. Most épp úgy jött ki, hogy ha a jövő héten lett volna az OKB ülése, akkor be tudtuk volna hozni, de így most ez nem sikerült.

ELNÖK: Jó, akkor tehát február 7-én, ugyanígy 10 órakor lesz a következő ülésünk.

SIMON ISTVÁNNÉ: Köszönöm szépen.

ELNÖK: A további „egyebek” között Ewának adom meg a szót.

DR. RÓNAYNÉ SLABA EWA: Azt szeretném megkérdezni a kiegészítő támogatásokkal kapcsolatban, hogy van-e egy picit remény arra, hogy a három kiegészítő iskola is valamilyen támogatás kapjon. Merthogy szó volt róla tavaly év végén, hogy számíthatunk valamilyen rendkívüli támogatásra, de hallom, hogy ebből nem lesz semmi, és a helyzetünk most már tényleg nagyon katasztrofális.

SIMON ISTVÁNNÉ: Ugye, ez a költségvetési törvény rendelkezéseinek a végrehajtásáról szóló rendelet, tehát nem terjedhet ki szélesebb körre vagy más feladatok finanszírozására, mint amiről a költségvetési törvény szól. A költségvetési törvény nem szól a kiegészítő kisebbségi oktatás támogatásáról, tehát ebbe a rendeletbe ez nem kerülhetett bele. Ez nem szubjektív szándék kérdése. De továbbra is azt mondom, hogy fogunk találni megoldást arra, hogy valamilyen kiegészítő támogatást kapjanak a kiegészítő kisebbségi oktatást folytató önkormányzatok.

DR. RÓNAYNÉ SLABA EWA: Nagyon szépen köszönöm.

SIMON ISTVÁNNÉ: Nem mondtunk le róla, és a pozitív szándék megvan bennünk.

DR. RÓNAYNÉ SLABA EWA: Azt tudom.

SIMON ISTVÁNNÉ: Év végén is volt erre szándékunk, sajnos nem tudott megvalósulni, de keressük a megoldást.

DR. RÓNAYNÉ SLABA EWA: Igen, és nagyon szépen köszönöm. Nagyon jó lenne, ha valamilyen megoldás születne, valamilyen stabil támogatás, nem olyan, hogy amikor van pénz, akkor kapunk, ha nincs, akkor nem, hanem legyen valamilyen rendszeres támogatás.

SIMON ISTVÁNNÉ: Ebben egyetértünk.

DR. RÓNAYNÉ SLABA EWA: Köszönöm.

ELNÖK: Köszönöm. Egyéb „egyebek”? *(Nincs.)* Nekem van egy bejelentésem.

Én egy évig tagja voltam az Országos Érettségi Vizsgabizottságnak. Valamelyik korábbi OKB-ülésen mondtam, hogy ezt a feladatot nem tudom vállalni, viszont úgy gondolnám, hogy fontos lenne, hogy valaki, ebben tapasztalattal rendelkező, lehetőleg nem vidéki részt vegyen. Éppen kapom a meghívókat, az anyagokat. Péntekenként van ez az ülés, én péntekenként nem tudok feljönni Budapestre.

Sajnálom, hogy nem tudom tovább vállalni. Tanulságos és fontos volt a dolog, és bizonyos dolgokat sikerült is elérni az érettségivel kapcsolatban, de nagyon kellemetlen folyton azt írni az e-mailen érkező meghívóra, hogy nem tudok elmenni.

AGATICS HAJNALKA: Az OKB-ban Frank Gáboron kívül nincs olyan szakember, aki ilyen intézményt vezet. Valóban jó lenne, ha az illető pesti lenne, és ha jól tudom, Pesten négy nemzetiségnek – a németnek, a szlováknak, a szerbnek és a horvátnak – van középiskolája. Nekünk is ebben a körben kellene gondolkodnunk.

SIMON ISTVÁNNÉ: Hivatalosan nem az Országos Kisebbségi Bizottságot kérték fel ide egy tagnak a delegálására, ez egy másik csatornán keresztül valósult meg. Tájékozódni fogunk a tekintetben, hogy lehet ezt megoldani, mindenesetre jó lenne oda konszenzusos alapon megfelelő tagot delegálni. Eddig is úgy tette meg Frank Gábor az érettségi bizottsággal kapcsolatos észrevételeit, hogy az összes középfokú intézménnyel rendelkező kisebbségtől kért véleményt, amely véleményeket kökeményen továbbította, és arra készítette a grémiumot, hogy azokat tárgyalja meg. Egy időben annyira sok felvetés volt, hogy a bizottság úgy döntött, egy külön napot szentel a nemzetiségi intézményekben felvetődő problémák megvitatására. Nincs ezzel baj, és nyilván ezután is ez fog történni.

ELNÖK: Elnézést kérek, hogy nem vállalom tovább, de Pécsről ez szinte megoldhatatlan.

Az Országos Cigány Önkormányzattól érkezett egy beadvány a tankönyvfejlesztéssel kapcsolatban, ami érinti a közoktatást és a felsőoktatást. A felsőoktatást illetően nekünk nincs befolyásunk, de amikor a közoktatás tekintetében a tankönyvfejlesztés előkerül, akkor a cigány önkormányzat kéréseit ugyanúgy rangsorolva, mint korábban is tettük, fel fogjuk venni. A szerbek esetében is az volt a helyzet, hogy nem voltak tankönyvek, majd lettek. A lényeg, hogy a dolgot kézbe kell venni, legyenek tankönyvírók, akik a tankönyvet megírják, s ha lesznek kész kéziratok, akkor az OKB azokat a fejlesztési tervben előre fogja sorolni.

SIMON ISTVÁNNÉ: Az irányelv átdolgozása a nemzeti alaptantervnek megfelelően folyamatban van, a követelményrendszerek áttekintése pedig az új háttérintézményünknel, az OFI-nál a nemzetiségi csoportnál történik. Ez a közeli hónapokban napirendre fog kerülni. A cigány nyelvek oktatásának a követelményeit – amelyek szintén elkészültek, és szakmai egyetértés van mögöttük – a NAT szemlélete szerint úgy kell átstrukturálni, mint a többi nemzetiségi nyelv és irodalom követelményt. S amikor ez mind meglesz, akkor a cigány

nyelvek oktatásához szükséges tankönyvfejlesztési programot is el kell indítani. Ebbe a folyamatba fog ez beilleszkedni felmenő rendszerben, ahogy azt a közösen kialakított eljárás diktálni fogja. Az OKB elnöke ezt meg fogja válaszolni, és mi szükség esetén ebben segíteni fogunk.

DR. SZABÓ KÁLMÁNNÉ CARUHA VANGELIO: Mikor jelenik meg a kézirat írására vonatkozó pályázat?

KRASZLÁN ISTVÁN: Az OKB tavalyelőtti utolsó üléseinek egyikén elfogadta azt a prioritási sorrendet, amely alapján a fejlesztést folytatjuk, és 2004 után aktuálissá vált az újabb pályázat kiírása. Akkor azt jeleztük, hogy az NFT keretében folytatjuk ezt a programot, tehát nem a tárca ír ki erre közvetlenül pályázatot, hanem a nemzeti fejlesztési terv keretében történik ez meg. Azt az ígéretet kaptuk, hogy ezt 2007-ben kiírják, de erre sajnos nem került sor. Amint a sajtóból is látható, nemcsak ez a program nem indult el, de ennél nagyobb volumenű programok sem. Most nem tudom pontosan megmondani, hogy a mi fejlesztésünk mikor indul el.

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Kihez kell fordulni vagy mit lehet tenni? Ezzel akár Strasbourig is el lehetne menni.

KRASZLÁN ISTVÁN: Lehet, hogy odáig is el lehet menni. Én az NFT-s ügyekben annyira nem vagyok benne, és csak azt tudom mondani, hogy a projekt elkészült, amit leadtunk a Nemzeti Fejlesztési Ügynökségnek. Megvan a folyamata annak, hogy milyen módon történik az engedélyeztetés jóváhagyása.

DR. LÁSZTITY JOVÁNKA: Ez azért fontos, mert az akkori tájékoztatás szerint az NFT-nek két fázisa lesz, az első 2010-ig, a második pedig 2013-ig fog tartani. S akkor arról volt szó, hogy ebben két lépésben benne lesznek a tankönyvfejlesztések, és azzal kecsegtettek bennünket, hogy a folyamat 2013-ig le fog zárulni. Most 2008 van és osztályvezető úr még nem tud időpontot mondani, ami általában azt jelenti, hogy igazából még nem is gondolkodnak róla. Ha a pályázat 2009-ben megjelenik, akkor mondhatjuk azt, hogy jól jártunk, de egy egész fázis le lesz nyelve. Kihez lehet fordulni?

KRASZLÁN ISTVÁN: Tudom, hogy maga a projekt kétlépcsősen lett előkészítve. Csak azt szeretném mondani, hogy félreértés ne essék, ez jórészt nem a mi főosztályunkon és nemcsak a tárcán múlik, hogy ezek az uniós projektek mikor indulnak el. Én csak ezt jelzem, és pont, nem tudom folytatni ezt a mondatot.

ELNÖK: Nemzeti Fejlesztési Ügynökség – gondolom. Tessék!

PAULIK ANTAL: Igazából én sem tudom pontosan a menetét. A menetrend úgy van, hogy a különböző tárcák benyújtottak egy projektlistát, a projektlistát már jóváhagyták; ezt Brüsszel nem fogja még egyszer jóváhagyni, ezen a dolog már régen túl van. A kiírási határidők pedig a tárcák közötti egyeztetések, egyezkedések alapján lettek összerakva. Valószínűleg van azért itt a tárcán belül ember, aki tudja, hogy ezek körülbelül hogyan lettek beállítva.

Én azt szeretném felvetni, nem gondolkodik-e az OKB azon, hogy egy tájékoztatást kér, nem feltétlenül ettől a tárcától – bár akár ettől is –, hanem az NFÜ-től.

ELNÖK: Jó, akkor itt azt javaslom, kérjük meg a főosztályt, és vegyük föl az üléseink napirendjébe, hogy kérjünk tájékoztatót a Nemzeti Fejlesztési Tervről, egészen pontosan annak a bennünket érintő részeiről. Kérjük, hogy ezt közvetítse a tisztelt főosztály az illetékesekhez; nyilván a minisztériumban is megtalálják azt az illetőt, aki erről tud, és nekünk ezt itt el tudja mondani.

Köszönöm szépen. Van-e más? *(Nincs ilyen jelzés.)*

Az ülés hivatalos részét ezzel lezárom. Köszönöm szépen a megjelenést. Legközelebb február 7-én 10 órakor találkozunk.

(Az ülés végének időpontja: 11 óra 38 perc)

Dr. Frank Gábor
a bizottság elnöke

Tartalomjegyzék

<u>Általános bevezető</u>	4
<i><u>Napirend előtti bejelentések</u></i>	4
<u>Tankönyvjóváhagyás</u>	4
<i><u>1/2008.(01.17.) számú határozat</u></i>	6
<i><u>2/2008.(01.17.) számú határozat</u></i>	6
<i><u>3/2008.(01.17.) számú határozat</u></i>	7
<i><u>4/2008.(01.17.) számú határozat</u></i>	7
<i><u>5/2008.(01.17.) számú határozat</u></i>	7
<i><u>6/2008.(01.17.) számú határozat</u></i>	8
<i><u>7/2008.(01.17.) számú határozat</u></i>	9
<u>Az OKB Szervezeti és Működési Szabályzatának módosítása</u>	10
<i><u>8/2008.(01.17.) számú határozat</u></i>	16
<i><u>9/2008.(01.17.) számú határozat</u></i>	16
<u>Egyebek</u>	16
<i><u>Simon Istvánné tájékoztatója a nemzetiségi feladatok kiegészítő támogatásáról</u></i>	16
<i><u>Dr. Rónayné Slaba Ewa felvetése a kiegészítő iskolákkal kapcsolatban</u></i>	17
<i><u>Dr. Frank Gábor bejelentése az Országos Érettségi Vizsgabizottság tagságáról való lemondásáról</u></i>	18
<i><u>Az OCÖ felvetése tankönyvek kapcsán</u></i>	18
<i><u>Kraszlán István tájékoztatója tankönyvpályázat kiírásáról</u></i>	19

